

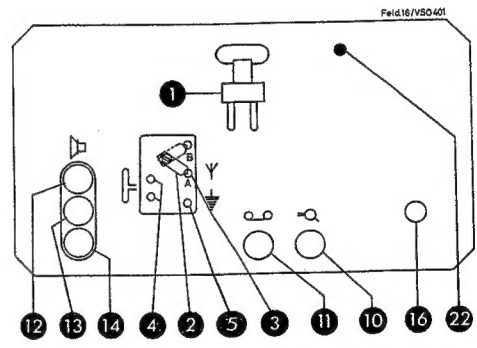
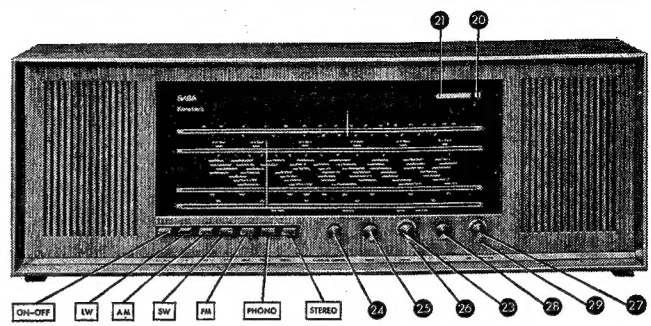
# SABA Service Instruction

## 1965-66

**SABA**  
**Konstanz 16 Stereo**  
**Feldberg 16 Stereo**  
**160 US**  
**1060 US**

- |                               |                      |                                 |
|-------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 1 Gehäuse-Dipol               | Cabinet dipole       | Dipôle incorporé                |
| 2 Antennenschalter            | Antenna switch       | Commutateur antenne             |
| 3 Hochantenne (KML)           | Outdoor antenna (AM) | Antenne extérieure (OC, PO, GO) |
| 4 UKW-Dipol                   | FM dipole            | Dipôle OUC                      |
| 5 Erde                        | Ground               | Terre                           |
| 10 Plattenspieler             | Record player        | Tourne disques                  |
| 11 Tonbandgerät               | Tape recorder        | Enregistreur de bandes          |
| 12 Zweit-Lautsprecher         | Extension speaker    | HP. extérieur                   |
| 13 Stereo-Lautsprecher rechts | Stereo speaker right | HP. stéréo droite               |
| 14 Stereo-Lautsprecher links  | Stereo speaker left  | HP. stéréo gauche               |
| 16 Netzspannungswähler        | Voltage selector     | Sélecteur de tension            |
| 20 Stereo-Anzeige             | Stereo indicator     | Indicateur stéréo               |
| 21 Abstimmmanzeige            | Tuning indicator     | Indicateur syntonisation        |
| * 22 Peilantenne              | Directional antenna  | Antenne directionnelle          |
| 23 Lautstärke-Regler          | Volume control       | Réglage de volume               |
| 24 Baß-Regler                 | Bass control         | Réglage des basses              |
| 25 Höhen-Regler               | Treble control       | Réglage des aigus               |
| 26 Balance-Regler             | Balance control      | Réglage de balance              |
| 27 Senderwahl UKW             | Station tuning FM    | Syntonisation OUC               |
| 28 Senderwahl KML             | Station tuning AM    | Syntonisation OC, PO, GO        |
| 29 Automatic aus              | Automatic off        | Automatique arrêt               |

\* Feldberg 16 · 1060 US



### Inhalt

Technische Daten	2
Erweiterung auf 108 MHz	3
Röhrenlageplan	3
Einbau des Stereo-Decoders	3
Abgleichanleitung	4
Ersatzteillisten	6—7
Skalenantrieb	8
Ersatzteil-Lagepläne	9—13
Gedruckte Schaltung	14—16
Schaltbild SABA 160 US, SABA 1060 US	17—18
Konstanz 16, Feldberg 16	19—20

### Contents

Technical data	2
Extension to 108 Mc	3
Tube layout	3
Installing the stereo decoder	3
Alignment instructions	4—5
Spare parts lists	6—7
Dial cord drive	8
Layout of spare parts	9—13
Printed circuit	14—16
Schematic diagram	
SABA 160 US, SABA 1060 US	17—18
Konstanz 16, Feldberg 16	19—20

### Sommaire

Caractéristiques techniques	2
Extension à 108 MHz	3
Disposition des tubes	3
Installation du décodeur stéréo	3
Instruction d'alignement	5
Listes des pièces détachées	6—7
Entraînement cadran	8
Disposition des éléments	9—13
Circuits imprimés	14—16
Schéma de principe	
SABA 160 US, SABA 1060 US	17—18
Konstanz 16, Feldberg 16	19—20

**SABA Konstanz 16 Stereo****Netzanschluß**

120, 220 V, 50—60 Hz, max. 65 W

**Röhren, Halbleiter**ECC 85, ECH 81, EAF 801, 2 x ECL 86, EMM 803,  
AF 126, 2x AA 113, BA 101, B 250 C 135**Skalenbeleuchtung**

2 Lampen 7 V, 0,3 A (E 10)

**Netzversicherung**T 0,4 A für 220 V  
T 0,7 A für 120 V**Kreise**FM 11  
AM 6**Wellenbereiche**UKW 87—104 MHz  
KW 5,93—6,25 MHz (49-m-Band)  
MW 510—1630 kHz  
LW 140—350 kHz**Zwischenfrequenz**FM 10,7 MHz  
AM 460 kHz**Ausgangsleistung**MONO 12 W (Spitzenleistung)  
STEREO 2 x 6 W (Spitzenleistung)**Lautsprecher**

2 x 10,5/19 cm

**Stereo-Decoder**Europa Stereo-Decoder E 16  
USA Stereo-Decoder US 16**Gehäusemaße**

65,5 x 24 x 21,5 cm (B x H x T)

**Gewicht (mit Decoder)**10,5 kg netto  
12,5 kg brutto**SABA Konstanz 16 Stereo****Power source**

120, 220 v., 50—60 cps., max. 65 w.

**Tubes, semiconductors**ECC 85, ECH 81, EAF 801, 2 x ECL 86, EMM 803,  
AF 126, 2x AA 113, BA 101, B 250 C 135**Dial lighting**

2 lamps 7 v., 0,3 a. (E 10)

**Power fuse**0,4 a. for 220 v.  
0,7 a. for 120 v.**Circuits**FM 11  
AM 6**Wave bands**FM 87—104 Mc  
SW 5,93—6,25 Mc (49 m band)  
MW 510—1630 Kc  
LW 140—350 Kc**Intermediate frequency**FM 10,7 Mc  
AM 460 Kc**Power output**MONO 12 w. (peak power)  
STEREO 2 x 6 w. (peak power)**Loudspeakers**

2 x 4" 7 1/2"

**Stereo decoder**Europe Stereo-Decoder E 16  
USA Stereo-Decoder US 16**Cabinet dimensions**

26" x 9 1/2" x 8 1/2"

**Weight (decoder included)**23 lbs. net  
27 1/2 lbs. gross**SABA Konstanz 16 Stereo****Secteur**

120, 220 V, 50—60 Hz, 65 W max.

**Tubes, semiconducteurs**ECC 85, ECH 81, EAF 801, 2 x ECL 86, EMM 803,  
AF 126, 2x AA 113, BA 101, B 250 C 135**Ampoules de cadran**

2 ampoules 7 V, 0,3 A (E 10)

**Fusible**0,4 A lent à 220 V  
0,7 A lent à 120 V**Circuits**FM 11  
AM 6**Gammes d'ondes**OUC 87—104 MHz  
OC 5,93—6,25 MHz (bande de 49 m)  
PO 510—1630 kHz  
GO 140—350 kHz**Fréquence intermédiaire**FM 10,7 MHz  
AM 460 kHz**Puissance de sortie**MONO 12 W (puissance de crête)  
STEREO 2 x 6 (puissance de crête)**Haut-parleurs**

2 x 10,5/19 cm

**Décodeur stéréo**Europe Stereo-Decoder E 16  
USA Stereo-Decoder US 16**Dimensions**

65,5 x 24 x 21,5 cm

**Poids (avec décodeur)**10,5 kg net  
12,5 kg brut**SABA 160 US**Technische Daten wie **Konstanz 16**, jedoch:**Wellenbereiche**UKW 87—108 MHz  
KW 3—9 MHz  
MW 510—1630 kHz  
LW 145—360 kHz**SABA 160 US**Technical data like **Konstanz 16** but:**Wave bands**FM 87—108 Mc  
SW 3—9 Mc  
MW 510—1630 Kc  
LW 145—360 Kc**SABA 160 US**Caractéristiques techniques comme **Konstanz 16** mais:**Gammes d'ondes**OUC 87—108 MHz  
OC 3—9 MHz  
PO 510—1630 kHz  
GO 145—360 kHz**SABA Feldberg 16 Stereo**Technische Daten wie **Konstanz 16**, jedoch:**Lautsprecher**2 x 15/22 cm  
2 x 8,5 cm Ø**Gehäusemaße**

112 x 70 x 41 cm (B x H x T)

**Gewicht (mit Decoder)**36,5 kg netto  
43,0 kg brutto**Plattenwechsler**

DUAL 1010

**SABA Feldberg 16 Stereo**Technical data like **Konstanz 16** but:**Loudspeakers**2 x 6" 8 1/2"  
2 x 3 1/2" dia.**Cabinet dimensions**

44" x 27 1/2" x 16"

**Weight (decoder included)**80 1/2 lbs. net.  
94 1/2 lbs. gross**Record changer**

DUAL 1010

**SABA Feldberg 16 Stereo**Caractéristiques techniques comme **Konstanz 16** mais:**Haut-parleurs**2 x 15/22 cm  
2 x 8,5 cm Ø**Dimensions**

112 x 70 x 41 cm

**Poids (avec décodeur)**36,5 kg net  
43,0 kg brut**Changeur de disques**

DUAL 1010

**SABA Feldberg 16 GB**Technische Daten wie **Feldberg 16**, jedoch:**Netzanschluß**

120, 220, 240 V

**SABA Feldberg 16 GB**Technical data like **Feldberg 16** but:**Power source**

120, 220, 240 v.

**SABA Feldberg 16 GB**Caractéristiques techniques comme **Feldberg 16** mais:**Secteur**

120, 220, 240 V

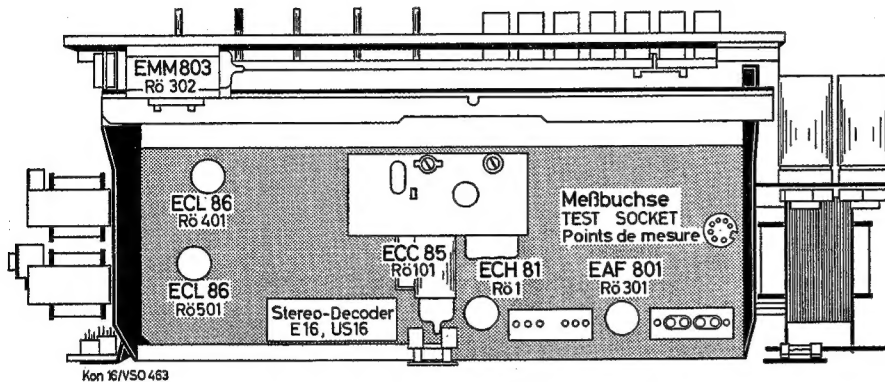
**SABA 1060 US**Technische Daten wie **Feldberg 16**, jedoch:**Wellenbereiche**UKW 87—108 MHz  
KW 3—9 MHz  
MW 510—1630 kHz  
LW 145—360 kHz**SABA 1060 US**Technical data like **Feldberg 16** but:**Wave bands**FM 87—108 Mc  
SW 3—9 Mc  
MW 510—1630 Kc  
LW 145—360 Kc**SABA 1060 US**Caractéristiques techniques comme **Feldberg 16** mais:**Gammes d'ondes**OUC 87—108 MHz  
OC 3—9 MHz  
PO 510—1630 kHz  
GO 145—360 kHz

Der UKW-Bereich kann auf 108 MHz erweitert werden. Es muß dann die Abstimmstange 6212 902 004 gegen die Abstimmstange 6152 901 004 ausgetauscht werden. Der Abgleich erfolgt bei 90 MHz und 104 MHz.

The FM range can be extended to 108 Mc. In this case the tuning rod 6212 902 004 has to be exchanged with the tuning rod 6152 901 004. Align at 90 Mc and 104 Mc.

La gamme FM peut être étendue à 108 MHz. Il faut dans ce cas remplacer la tige d'accord 6212 902 004 par une tige d'accord 6152 901 004. Les points d'alignement sont 90 MHz et 104 MHz.

## Röhrenlageplan · Tube Layout · Disposition des tubes



## Einbau · Installation · SABA Stereo-Decoder E 16

- 1) Decoder einstecken und mit der Bügelfeder befestigen.\*
- 2) Decoder mit L 3 auf beste Kanaltrennung bei Stereo-Empfang justieren (Regelbereich ca 1/2 Umdrehung).
- 3) Gerät auf Mono schalten und bei Stereo-Empfang Regler P 302 so einstellen, daß das Stereo-Anzeigefeld des Magischen Bandes gerade voll angesteuert ist.

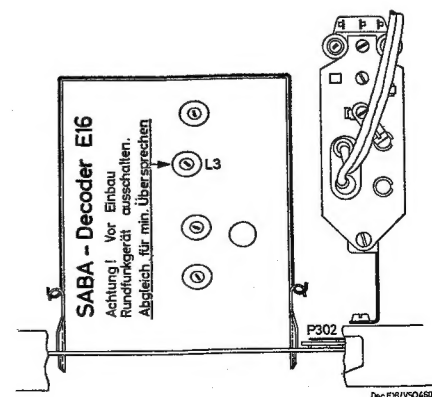
\* Bei einem Teil der Geräte müssen vor der Montage des Decoders die beiden Einhängeösen in die Schaltungsplatte gelötet werden.

- 1) Plug in decoder and fasten it by means of the special spring.\*
- 2) Adjust L 3 for best channel separation with stereo reception (variation about 1/2 turn).
- 3) Adjust P 302 for best stereo indication (for this switch radio to MONO).

\* Some sets need soldering the two fastening eyes to the printed board before mounting the decoder.

- 1) Enfiler le decodeur et le fixer à l'aide de l'étrier.\*
- 2) Ajuster par L 3 pour la plus petite diaphonie entre canaux (plage de réglage environ 1/2 tour).
- 3) Commuter l'appareil sur mono et régler P 302 lors d'une réception stéréo que l'indication stéréo de l'œil magique est au maximum.

\* Dans certains appareils, il convient de souder les œillets d'accrochage de l'étrier dans la platine.



## Abgleich des AM-Teiles

- Automatische Schwundregelung durch Anlegen einer niederohmigen Spannungsquelle (z. B. Taschenlampen-Batterie) von ca. 4,5 Volt an die Meßbuchsen R (—) und Y (+) anschließen.
- NF-Voltmeter an Ausgang anschließen.
- Höhenregler auf Linksanschlag stellen.

## ZF-Abgleich 460 kHz

- Drucktaste M drücken.
- Meßsender (30% ampl. mod.) über 10 nF an das Steuergitter der ECH 81 legen.

**Achtung!** Durch Linksdrehen der Kopplungsschraube wird die Kopplung der Filter verkleinert (unterkritisch), durch Rechtsdrehen vergrößert (überkritisch).

### Filter IV

- Kopplung mit K 384/5 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 384 und L 385 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung mit K 384/5 kritisch einstellen (max. Ausgangsspannung).

### Filter III

- Kopplung mit K 83/5 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 83 und L 85 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung mit K 83/5 kritisch einstellen (max. Ausgangsspannung).

## ZF-Sperre 460 kHz

- Meßsender über künstliche Antenne (200 pF und 400 Ohm in Serie) an Antennen-Buchse legen.
- Drucktaste L drücken.
- ZF-Sperre mit L 1 auf Minimum abgleichen.

## Oszillator- und Vorkreisabgleich

Kontrolle: Zeigerrechtsanschlag muß mit der Skalenendmarke übereinstimmen; dabei muß der Rotor des Drehkos bündig im Stator stehen. Meßsender über künstliche Antenne an Antennen-Buchse legen.

- Drucktaste K drücken. Bei 6 MHz L 11 (Osz.) und L 4 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen [US: Bei 4 MHz L 11 (Osz.) und L 4 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen].
- Bei 6,08 MHz Spiegelfrequenzsperre (Spiegelfrequenz ca. 7 MHz) mit L 2 auf Minimum abgleichen [US: Bei 8 MHz C 20 (Osz.) und C 5 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen].
- Ferrit-Antenne einschalten\* und Meßsender mittels eines Ferritstabes oder einer Spule lose auf die Ferrit-Antenne koppeln. Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 13 (Osz.) und L 6 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
- Bei 1520 kHz C 24 (Osz.) und C 8 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
- Ferrit-Antenne ausschalten\* und Meßsender über künstliche Antenne an Antennen-Buchse legen. Bei 570 kHz Ferritantennen-Ersatzspule L 21 auf Maximum abgleichen.
- Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 15 (Osz.) und L 8 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.

\* Nur bei Feldberg 16 und 1080 US.

## Abgleich des FM-Teiles

- Drucktaste UK drücken und Automatic ausschalten.
- Röhrenvoltmeter (10-Volt-Bereich) an die Meßbuchsen X und X' anschließen.
- Mikroampere-Meter mit Nullpunkt in der Mitte in Serie mit 100 k an die Meßbuchsen Z und Y anschließen.

## ZF-Abgleich 10,7 MHz

Meßsender (unmoduliert, Ausgangskabel abgeschlossen) über 1 nF an das kalte Ende von C 106 und Masse legen. C 106 soweit verstimmen, daß die Rauschspannung am Voltmeter verschwindet (Empfänger soll dabei auf 95 MHz stehen).

### Filter IV (Ratiofilter)

- Mit K 381/3 Filter entkoppeln.
- Primärkreis mit L 381 auf Maximum abgleichen.

- Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter abgleichen.

### Filter III

- Kopplung mit K 81/2 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 81 und L 82 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung mit K 81/2 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

### Filter II

- Kopplung mit K 191/2 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 191 und L 192 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung mit K 191/2 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

### Filter I

- Kopplung mit K 181/2 unterkritisch einstellen.
- Beide Kreise mit L 181 und L 182 auf Maximum abgleichen.
- Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
- Kopplung mit K 181/2 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

### Filter IV (Ratiofilter)

Meßsender jetzt frequenzmodulieren (Hub ca. 20 kHz). Die Spannung an den Meßbuchsen X-X' soll etwa 10 V betragen.

- Kopplung mit K 381/3 vergrößern, bis die NF-Spannung am Ausgang vom Maximum aus 10% gefallen ist.
  - Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter nachgleichen.
  - Primärkreis mit L 381 auf Maximum am Voltmeter nachgleichen.
- Meßsender jetzt 30% amplitudenmodulieren.
- P 301 auf NF-Minimum abgleichen.
  - Primärkreis mit L 381 auf Maximum nachgleichen.
  - Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter nachgleichen.

## Abgleich des FM-Tuners

UKW-Meßsender an Dipolbuchsen legen.

- Bei 90 MHz C 111 (Osz.) und C 106 (Anodenkreise) auf Maximum abgleichen.
- Bei 100 MHz (US: 104 MHz) L 105 (Osz.) und L 104 (Anodenkreise) auf Maximum abgleichen.
- Bei 95 MHz L 102 auf Maximum abgleichen.
- Anodenspannung der HF-Stufe abschalten (R 115 ablöten). Eingangsspannung auf ca. 0,5 mV erhöhen.
- Neutralisation mit C 104 auf Minimum abgleichen.
- R 115 wieder anlöten.
- Zum genauen Abgleich 1) und 2) wiederholen.

## Stereo-Anzeige

P302 auf beste Stereo-Anzeige justieren (Eingangsspannung 100 µV). Siehe Decoder-Einbau auf Seite 3.

## AM Alignment

- Cut out AVC by applying about 4.5 volts from a low-resistance battery to test points R (—) and Y (+).
- Connect output meter to the output.
- Turn treble control to left stop.

## 460 Kc IF Alignment

- Press button M.
- Connect signal generator (30% ampl. mod.) through a 0.01 mf. capacitor to control grid of mixer tube ECH 81.

**Attention!** The coupling of the IF transformers is decreased (subcritical) by turning the screw counter-clockwise and increased (hypercritical) by turning it clockwise.

### IF Transformer IV

- Adjust coupling subcritical with K 384/5.
- Adjust both circuits with L 384 and L 385 to max.
- If necessary repeat 1) and 2).
- Adjust coupling critical with K 384/5 (max. output).

### IF Transformer III

- Adjust coupling subcritical with K 83/5.
- Adjust both circuits with L 83 and L 85 to max.
- If necessary repeat 1) and 2).
- Adjust coupling critical with K 83/5 (max. output).

### IF Trap 460 kc

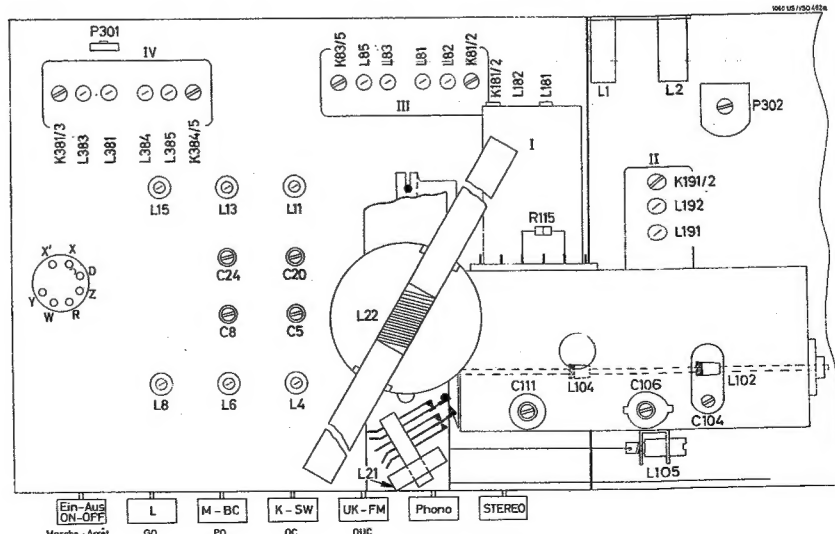
- Connect signal generator through dummy antenna (200 mmf. and 400 ohms in series) to antenna socket.
- Press button L.
- Adjust IF trap with L 1 to min.

## Alignment of Oscillator and Preselection

Check: with pointer stop on right, pointer must be at corresponding point on the dial. The rotor of the variable capacitor must be flush in the stator.

Connect signal generator through dummy antenna to antenna socket.

- Press button K: At 6 Mc adjust L 11 (osc.) and L 4 (ant.) to max. [US: At 4 Mc adjust L 11 (osc.) and L 4 (ant.) to max.].
- At 6.08 Mc adjust image trap (image freq. about 7 Mc) with L 2 to min. [US: At 8 Mc adjust C 20 (osc.) and C 5 (ant.) to max.].
- Switch on ferrite antenna.\* Couple signal generator loosely to ferrite antenna by means of a ferrite rod or a coil. Press button M. At 570 Kc adjust L 13 (osc.) and L 6 (ant.) to max.
- At 1520 Kc adjust C 24 (osc.) and C 8 (ant.) to max.
- If necessary repeat 2a) and 2b).



## Instruction d'alignement

- 2d) Switch off ferrite antenna.\* Connect signal generator through dummy antenna to antenna socket. At 570 Kc adjust L 21 to max.
- 3) Press button L. At 190 Kc adjust L 15 (osc.) and L 8 (ant.) to max.

\* Only with Feldberg 16 and 1060 US.

### FM Alignment

- a) Press button UK and switch off automatic.
- b) Connect VTVM (10 volts full scale reading) to test points X and X'.
- c) Connect zero-centre microammeter in series with 100 kilohm to test points Z and Y.

### IF Alignment 10.7 Mc

Connect signal generator (unmodulated, output cable matched) through 1000 mmf. to low side of C 106 and chassis. Detune C 106 until the noise voltage disappears on the voltmeter (for this set receiver to 95 Mc).

#### IF Transformer IV (Ratio Detector)

- 1) Adjust coupling subcritical with K 381/3.
- 2) Adjust primary circuit with L 381 to max.
- 3) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microammeter.

#### IF Transformer III

- 1) Adjust coupling subcritical with K 81/2.
- 2) Adjust both circuits with L 81 and L 82 to max.
- 3) If necessary repeat 1) and 2).
- 4) Adjust coupling critical with K 81 (max. on voltmeter).

#### IF Transformer II

- 1) Adjust coupling subcritical with K 191/2.
- 2) Adjust both circuits with L 191 and L 192 to max.
- 3) If necessary repeat 1) and 2).
- 4) Adjust coupling critical with K 191/2 (max. on voltmeter).

#### IF Transformer I

- 1) Adjust coupling subcritical with K 181/2.
- 2) Adjust both circuits with L 181 and L 182 to max.
- 3) If necessary repeat 1) and 2).
- 4) Adjust coupling critical with K 181/2 (max. on voltmeter).

#### IF Transformer IV (Ratio Detector)

Signal generator must now be freq. mod. (freq. deviation about 20 Kc). Voltage between test points X and X' should be about 10 volts.

- 1) Tighten coupling with K 381/3 until the audio voltage at the output has fallen 10% below max.
  - 2) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microammeter.
  - 3) Adjust primary circuit with L 381 to max.
- Signal generator must now be 30% ampl. mod.
- 4) Adjust P 301 to min. audio voltage.
  - 5) Adjust primary circuit with L 381 to max.
  - 6) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microammeter.

### Alignment of the FM Tuner

Connect VHF signal generator to dipole sockets.

- 1a) At 90 Mc adjust C 111 (osc.) and C 106 (r.f.) to max.
- 1b) At 100 Mc (US: 104 Mc) adjust L 105 (osc.) and L 104 (r.f.) to max.
- 2) At 95 Mc adjust L 102 to max.
- 3a) Cut off plate voltage of r.f. ampl. (unsolder R 115). Increase input voltage to about 0.5 millivolt.
- 3b) Adjust neutralizing with C 104 to min.
- 3c) Re-solder R 115.
- 4) For exact alignment repeat 1) and 2).

### Stereo Indication

Adjust P 302 for best stereo indication (input voltage 100  $\mu$ V) see installation of stereo decoder on page 3.

### Alignement de la partie AM

- a) Mettre hors circuit le circuit CAG en appliquant une tension d'environ 4,5 V et provenant d'une source à faible impédance (par exemple une pile de lampe de poche) sur les points de mesure R (-) et Y (+).
- b) Brancher voltmètre BF à la sortie du récepteur.
- c) Tourner la commande des aigus vers la butée de gauche.

### Alignement F.I. 460 kHz

- a) Enfoncer la touche M.
- b) Attaquer la grille de commande de l'ECH 81 avec un générateur (460 kHz, 30% modulation d'amplitude) à travers une capacité de 10 nF.

**Attention!** En tournant la vis de couplage vers la gauche on diminue le couplage des filtres; on augmente le couplage en tournant la vis vers la droite.

#### Filtre IV

- 1) Régler le couplage en-dessous du point critique avec K 384/5.
- 2) Régler les circuits L 384 et L 385 au maximum.
- 3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
- 4) Régler le couplage au point critique par K 384/5 (tension de sortie maximum).

#### Filtre III

- 1) Régler le couplage en-dessous du point critique avec K 83/5.
- 2) Régler les circuits L 83 et L 85 au maximum.
- 3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
- 4) Régler le couplage au point critique par K 83/5 (tension de sortie maximum).

#### Filtre F.I. 460 kHz

- 1) Attaquer la douille d'antenne par le générateur à travers une antenne artificielle (200 pF et 400 ohm en série).
- 2) Enfoncer la touche L.
- 3) Régler le filtre F.I. par L 1 au minimum de sortie.

### Alignement des circuits oscillateur et accord

Contrôle: L'aiguille doit correspondre en fin de course vers la droite avec la marque de fin d'échelle du cadran. A ce moment, les lames mobiles du condensateur variable doivent être complètement rentrées.

Brancher le générateur à travers l'antenne artificielle à la douille d'antenne.

- 1a) Enfoncer la touche K. Régler L 11 (oscillateur) et L 4 (circuit accord) au maximum à 6 MHz. [US: Régler L 11 (oscillateur) et L 4 (circuit accord) au maximum à 4 MHz].
- 1b) Régler au minimum le filtre fréquence image à 6,08 MHz (fréquence image env. 7 MHz). [US: Régler C 20 (oscillateur) et C 5 (circuit accord) au maximum à 8 MHz].
- 2a) Mettre en service le cadre\* et coupler le générateur d'une manière lâche au cadre par un battonnet ferrite ou une boucle. Enfoncer la touche M. Régler L 13 (oscillateur) et L 6 (circuit d'accord) au maximum sur 570 kHz.
- 2b) Régler C 24 (oscillateur) et C 8 (circuit d'accord) au maximum sur 1520 kHz.
- 2c) Si nécessaire, répéter les opérations 2a) et 2b).
- 2d) Mettre le cadre hors service.\* Attaquer l'entrée antenne par le générateur à travers l'antenne artificielle. Régler L 21 au maximum sur 570 kHz.
- 3) Enfoncer la touche L. Régler L 15 (oscillateur) et L 8 (circuit accord) au maximum sur 190 kHz.

\* Seulement pour Feldberg 16 et 1060 US.

### Alignement de la partie FM

- a) Enfoncer la touche UK et arrêter l'automatique.
- b) Brancher un voltmètre à lampes (gamme de mesure 10 V) aux points de mesure X et X'.
- c) Brancher un microampèremètre à zéro central en série avec 100 kilohm aux points de mesure Z et Y.

### Alignement F.I. 10,7 MHz

Brancher le générateur (non modulé, câble de sortie fermé) à travers 1 nF au point froid de C 106 et la masse. Dérégler C 106 jusqu'à ce que la tension de souffle disparaît au voltmètre (accord du récepteur sur 95 MHz).

#### Filtre IV (Décteur)

- 1) Découpler par K 381/3.
- 2) Régler le primaire au maximum sur le voltmètre par L 381.
- 3) Régler le secondaire par L 383 pour obtenir zéro sur le microampèremètre.

#### Filtre III

- 1) Régler le couplage en-dessous du point critique par K 81/2.
- 2) Régler les deux circuits au maximum au voltmètre par L 81 et L 82.
- 3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
- 4) Régler le couplage au point critique par K 81/2 (tension max. au voltmètre).

#### Filtre II

- 1) Régler le couplage en-dessous du point critique par K 191/2.
- 2) Régler les deux circuits au maximum par L 191 et 192.
- 3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
- 4) Régler le couplage par K 191/2 au point critique (tension max. au voltmètre).

#### Filtre I

- 1) Régler le couplage en-dessous du point critique par K 181/2.
- 2) Régler les deux circuits au maximum par L 181 et 182.
- 3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
- 4) Régler le couplage au point critique par K 181/2 (tension max. au voltmètre).

#### Filtre IV (Décteur)

Générateur modulé en fréquence (excursion environ 20 kHz). La tension sur les points de mesure X—X' doit être l'ordre de 10 V.

- 1) Augmenter le couplage par K 381/3 pour que la tension de sortie BF tombe de 10% par rapport à la tension maximum.
  - 2) Parfaire le réglage du secondaire par L 383 pour obtenir le zéro sur le microampèremètre.
  - 3) Parfaire le réglage du primaire par L 381 pour obtenir le maximum sur le voltmètre.
- Moduler maintenant le générateur en amplitude à 30%.
- 4) Régler P 301 pour un minimum de la tension BF de sortie.
  - 5) Parfaire le réglage du primaire par L 381 (maximum au voltmètre).
  - 6) Régler le secondaire par L 383 pour obtenir le zéro au microampèremètre.

### Alignement du bloc HF-FM

Brancher le générateur sur les douilles d'antenne (dipôle).

- 1a) Régler au maximum à 90 MHz C 111 (oscillateur) et C 106 (circuit de plaque).
- 1b) Régler au maximum à 100 MHz (US: 104MHz) L 105 (oscillateur) et L 104 (circuit de plaque).
- 2) Régler L 102 au maximum à 95 MHz.
- 3a) Couper l'alimentation plaque de l'étage HF (dessouder R 115). Augmenter la tension d'entrée à environ 0,5 mV.
- 3b) Régler le trimmer de neutralisation C 104 au minimum.
- 3c) Souder R 115 pour rétablir l'alimentation de l'étage HF.
- 4) Pour un alignement exact, répéter les opérations 1) et 2).

### Indication stéréo

Ajuster P 302 au meilleur indication stéréo (signal d'entrée 100  $\mu$ V). Voir installation du décodeur stéréo (page 3).



## Ersatzteilliste · SABA Konstanz 16 Stereo

Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
<b>Gehäuse mit Lautsprechern</b>			<b>Ferrit-Antenne</b>		
Versandkarton		6503 000 802	Ferrit-Antenne	komplett	6503 028 004
Schutzhülle		6503 000 814	Ferritstab mit Spule	L 3	3882 001 111
Gehäuse hell	ohne Karton	6503 151 000	Stabträger		6112 000 293
„ dunkel	„	6503 101 000	Lötstift		2255 111 005
Bedienungsleiste		6503 100 092			
Spezialschraube M 5 x 23	Chassis-Befestigung	2158 040 000			
Gummifuß	„ „	2922 023 005			
Gummischeibe	„ „	2923 039 000			
Unterlagscheibe	„ „	2202 711 000			
Filzstreifen 1,5 x 12 x 135 mm	helle Gehäuse	2912 116 000			
„ 1,5 x 12 x 350 mm	„ „	2912 340 000			
„ 1,5 x 12 x 135 mm	dunkle Gehäuse	2912 115 000			
„ 1,5 x 12 x 350 mm	„ „	2912 339 000			
Antennenstreifen	für Gehäuse-Dipol	6303 109 004			
UKW-Ableitung	„	6503 107 004			
Stecker	„	5803 051 004			
Rückwand	komplett	6503 068 000			
Schallwand		6503 106 000			
Schallwandstoff		6503 100 134			
Befestigungsfeder	für Schallwand	6303 100 055			
Lautsprecher	105/190 mm	5998 050 003			
Stecker 3-polig	grün	3556 004 003			
<b>Chassis</b>					
Flanschsteckdose, 5-polig	für PU und TB	3554 004 000			
Zweitlautsprecher-Buchse		3556 063 000			
Stereolautsprecher-Buchse		3556 061 000			
Antennenanschlußplatte	ungeschaltet	6503 031 004			
Kontaktfeder	für Antennenschalter	5800 000 415			
HF-Platte	komplett	6503 040 002			
Röhrenfassung, noval		3536 051 000			
„ heptal	Meßbuchse	3537 031 000			
Kontaktmesser		6300 000 464			
NF-Platte	komplett	6503 060 002			
Röhrenfassung, noval		3536 058 000			
Gabelfeder	für Decoder	2259 003 004			
Bügelfeder	„	6595 000 054			
Röhrenhalter	für EMM 803	6503 027 004			
Sicherungsscheibe		2211 104 000			
Gummiprofil	für Röhrenhalter	2931 071 005			
Röhrenfassung, noval	für EMM 803	3536 024 000			
Abdeckkappe	für Sieb-Elkos	6503 300 063			
Netzkabel	komplett	5803 045 004			
<b>Skala, Antrieb, Knöpfe</b>					
Skala		6593 000 061			
Skalenklammer	Skalenbefestigung	6302 000 094			
Kunststoffprofil	„	6503 003 250			
Abdeckung	links und rechts hinter Skala	6503 000 354			
Skalenlampe	7 V, 0,3 A (E 10)	3501 064 000			
Lampenfassung		3541 001 000			
Blendenstoff groß	hinter der Skala	6503 000 613			
„ klein	„	6503 000 623			
Zeiger AM		6503 058 004			
„ FM		6503 059 004			
AM-Zeigerseil		6503 075 004			
FM-Zeigerseil		6503 076 004			
Zugfeder	für AM und FM-Seil	2972 031 005			
Zeigerauflageseil	AM und FM	6503 074 004			
Zugfeder		2972 031 005			
Zeigerauflageseil	FM	6503 077 004			
Zugfeder		2972 035 005			
Seilrolle	10/14 mm $\phi$	2863 035 005			
AM-Seilrad		6503 804 004			
FM-Seilrad		6503 800 163			
Anschlag	für FM-Seilrad	6303 000 175			
Federscheibe	„	2213 025 000			
Drehknopf	Bässe, Höhen	6503 021 004			
„	Lautstärke	6503 023 004			
„	Balance	6503 024 004			
„	Senderwahl AM	6503 026 004			
„	Senderwahl FM	6503 022 004			
„	Automatic	6503 025 004			
Lagerschiene, vormontiert	AM/FM-Antrieb	6503 018 003			
Federsatz	für Automatic-Schalter	5808 608 004			
Rastfeder	„	6503 000 525			
Drehko	C 14/15	6503 800 053			

<b>Ferrit-Antenne</b>					
Ferrit-Antenne	komplett	6503 028 004			
Ferritstab mit Spule	L 3	3882 001 111			
Stabträger		6112 000 293			
Lötstift		2255 111 005			
<b>Tastenaggregat</b>					
Tastenmechanik		6503 500 001			
Tastenkнопf		6503 507 004			
Tastenfelder		2971 009 004			
„	UKW	2971 008 004			
„	Ein-Aus	2971 010 004			
„	für Falle	2972 014 004			
„	für Stereo-Taste	6503 503 004			
Zugfeder		6503 500 233			
Schieber	„	2973 002 004			
Auslösehebel		6503 510 004			
Drehfeder	T 4	6503 501 004			
Federsatz	für Ein-Aus-Taste	6503 520 004			
Hebel, komplett	Federn rechts	6503 521 004			
Kontaktschieber I	„ links	6503 522 004			
„ I	mit Nase für T 4	6303 500 234			
„ II	für Kontaktschieber	6303 500 244			
Oberfeder	„	6300 000 464			
Unterfeder	auf der Printplatte	6503 050 004			
Kontaktmesser	L 4/5	6503 051 004			
Vorkreis-spule KW	L 6/7	6503 052 004			
„ MW	L 8/9	6503 053 004			
„ LW	L 11/12	6503 054 004			
Oszillators-pule KW	L 13	6503 055 004			
„ MW	L 15	3618 012 004			
„ LW	3 mm $\phi$ , blau	3618 020 004			
Kernschraube	2,3 mm $\phi$ , weiß	3234 013 000			
„	C 8, C 24	5802 300 124			
Trimmer 4—25 pF	S 601, S 601', S 601''				
Netzschalter					
<b>UKW-Teil</b>					
UKW-Teil	ohne Röhre	6503 900 002			
Saugkreisplatte	C 117 / L 108 / C 118	5901 912 004			
Antennenspule	L 101/102	5806 915 004			
Anodenkreis	L 104 / C 106	6212 914 004			
Oszillatorkreis	L 105/106 / C 111	6212 919 004			
Abstimmstange	87—104 MHz	6212 902 004			
Führungstopf	für Abstimmstange	5806 900 224			
Gleitfeder	für Führungstopf	5802 900 084			
UKW-Seil		6503 078 004			
Gewindebo-len		6303 900 095			
Gewindehülse	für Osz.-Abgleich	6303 900 085			
Druckfeder	für UKW-Hebel	2971 045 005			
Filter I		6503 910 003			
Kernschraube	3 mm $\phi$ , weiß	3618 002 004			
Abschirmzylinder	für ECC 85	5800 900 034			
Durchführungsstützpunkt	Plastic	3571 003 004			
Lötösenleiste		5901 900 054			
UKW-Drossel	L 103 / R 103	3843 001 111			
Ferroxcube-Perle	L 107	6099 500 265			
HF-Drossel	L 109	3843 025 111			
„	L 111	3843 003 111			
Neutralisations-Trimmer	C 104	3231 001 000			
<b>Transformatoren, Filter, Spulen</b>					
Netztrafo	Tr. 601	6503 350 000			
Anschlußplatte		6503 303 004			
Spannungsanzeiger	auf Anschlußplatte	6112 302 004			
Sicherung T 0,4 A	für 220 V	3505 051 000			
„ T 0,7 A	für 120 V	3505 073 000			
„ 6,3 A	Heizsicherung	3506 105 000			
Abdeckkappe	für Elkos	6503 300 063			
Ausgangstrafo	Tr. 401	6390 324 004			
„	Tr. 501 (mit Buchse)	6390 325 004			
Buchse, 3-polig	grün	3556 014 000			
Stecker, 3-polig	„	3556 004 003			
Filter II	mit Transistor	6503 410 002			
„ III		6503 420 002			
„ IV	mit Dioden	6503 430 002			
Kernschraube	3 mm $\phi$ , weiß	3618 002 004			
„	2,3 mm $\phi$ , rot	3618 011 004			
Spulenkombination	L 1 / L 2	6503 032 004			
Kernschraube	2,3 mm $\phi$ , rot	3618 001 004			
„	3 mm $\phi$ , weiß	3618 002 004			

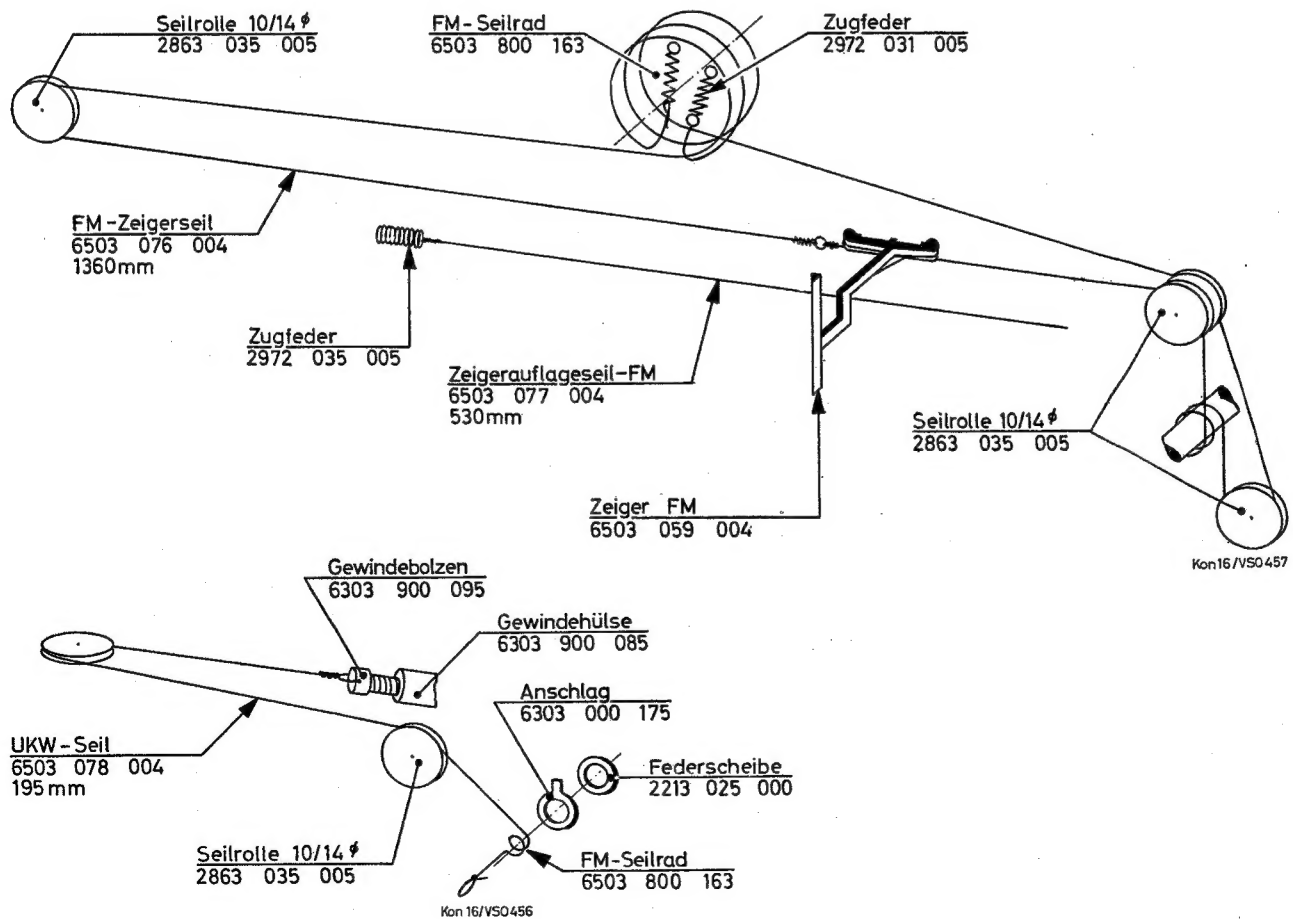
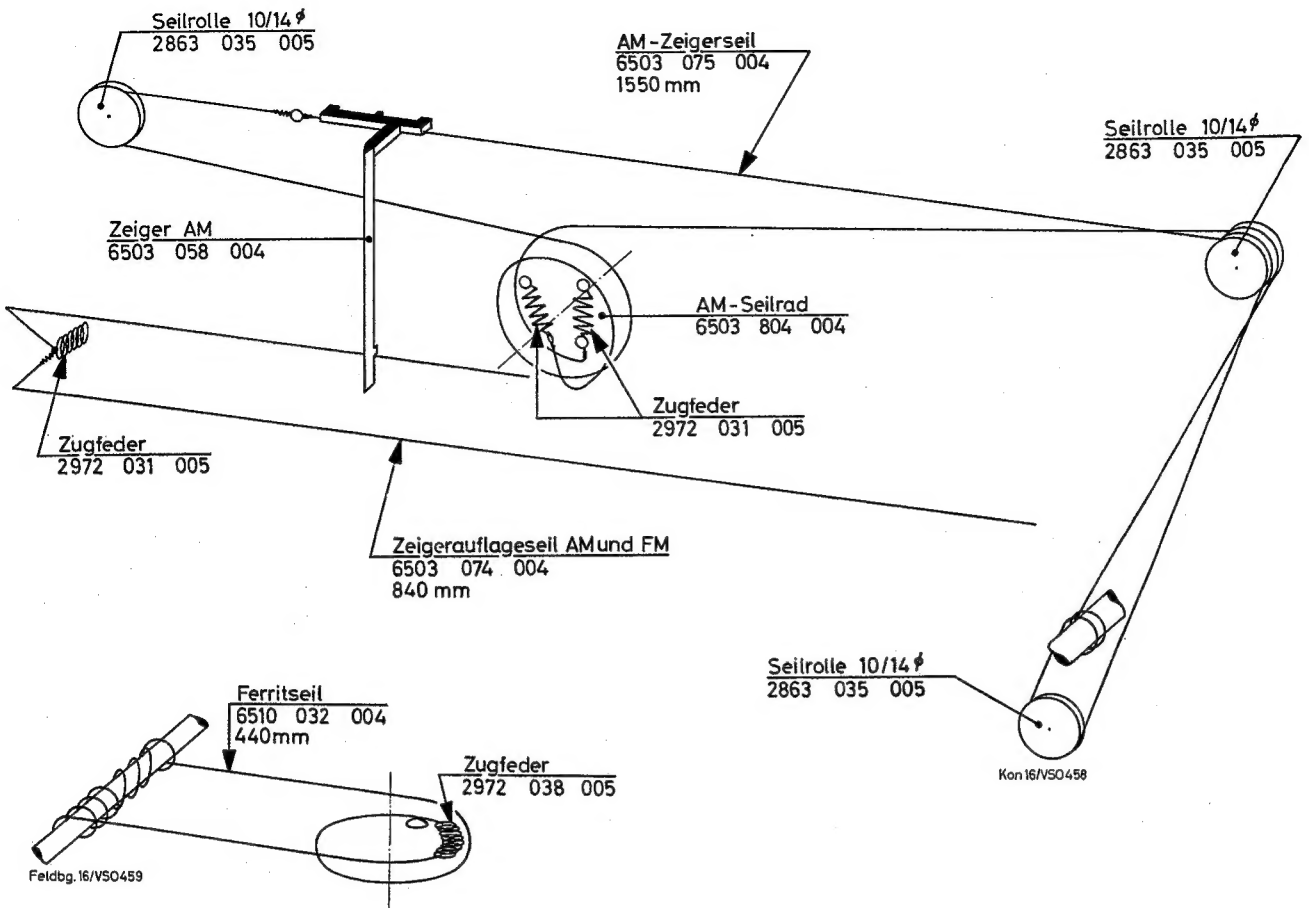
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
<b>Halbleiter</b>			<b>Regler</b>		
B 250 C 135	Selengleichrichter	3515 062 000	Lautstärkeregler	2 x 1 M P 401/501	} 6503 000 563
AF 126	Transistor	3528 010 000	Balanceregler	3 + 3 M P 504	
2 x AA 113	Dioden-Paar	3512 023 000	Höhenregler	2 x 3 M P 402/502	6503 000 583
BA 101	Kapazitäts-Diode	3512 072 000	Tiefenregler	2 x 4 M P 403/503	6503 000 573
			Einstellregler	2,5 K P 301	3377 756 000
			"	100 K P 302	3375 011 000

## Ersatzteilliste · SABA 160 US

Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
<b>Gehäuse mit Lautsprechern</b>			<b>Tastenaggregat</b>		
Umkarton		6543 000 822	Vorkreissspule KW	L 4/5	6543 050 004
Gehäuse hell		6543 151 000	Oszillatorsppule KW	L 11/12	6543 053 004
" dunkel		6543 101 000			
Bedienungsleiste		6543 100 092			
Rückwand	komplett	6543 068 000			
<b>Chassis</b>			<b>UKW-Teil</b>		
HF-Platte	komplett	6543 040 002	UKW-Teil	ohne Röhre	6543 900 000
Netzstecker	US	3551 051 000	Abstimmstange	87—108 MHz	6152 901 004
<b>Skala, Antrieb, Knöpfe</b>			<b>Transformatoren, Filter, Spulen</b>		
Skala		6593 000 121	Saugkreisppule	L 1	6543 032 004

## Ersatzteilliste · SABA Feldberg 16 Stereo · SABA 1060 US

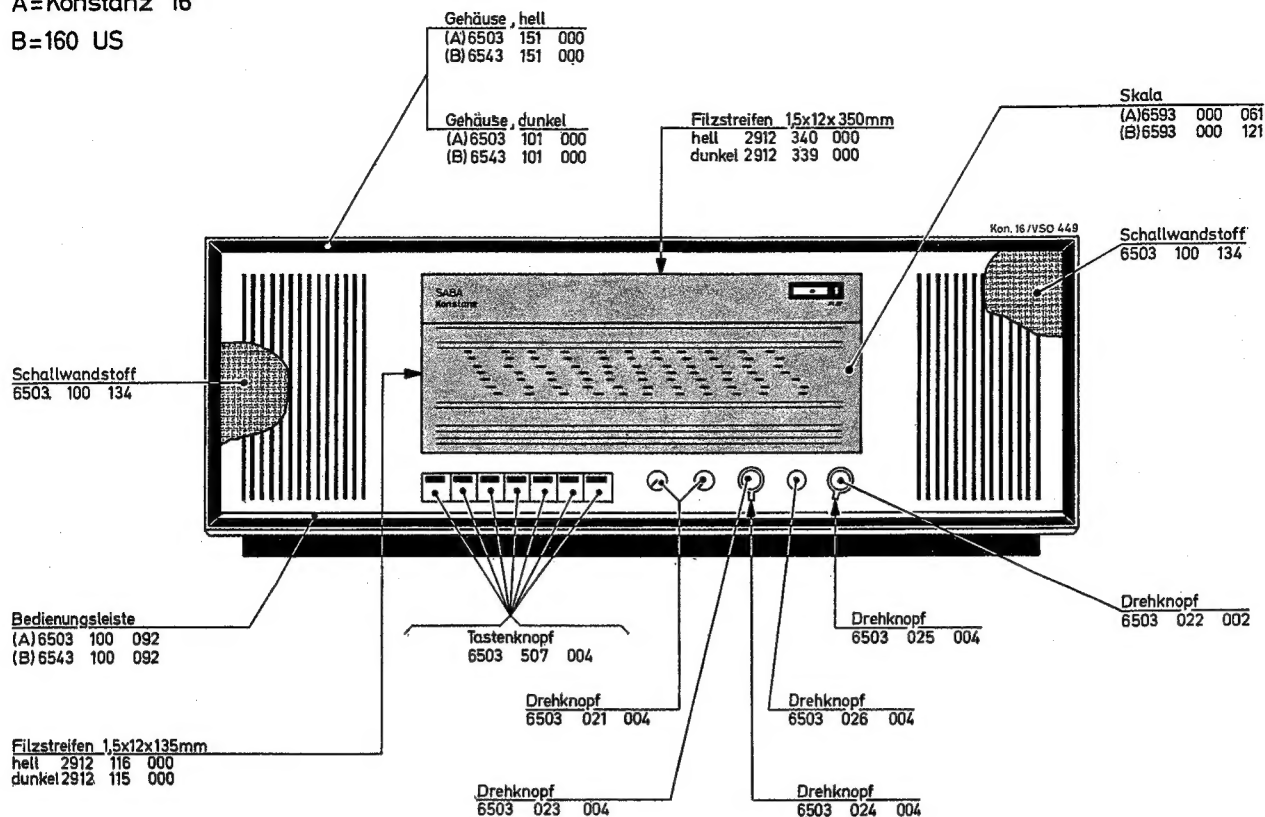
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
<b>Gehäuse mit Lautsprechern</b>			<b>Chassis</b>		
Versandkarton	Feldberg 16	6510 000 802	HF-Platte	Feldberg 16	6510 040 002
"	SABA 1060 US	6545 000 802	"	SABA 1060 US	6545 040 002
Schutzhülle		6510 000 814	NF-Platte		6510 060 002
Gehäuse hell	Feldberg 16	6510 151 000	Netzkabel	komplett	5813 301 004
" dunkel	"	6510 101 000	Netzstecker	US	3551 051 000
" Mahagoni	"	6510 171 000			
" hell	SABA 1060 US	6545 151 000			
" dunkel	"	6545 101 000			
Bedienungsleiste	Feldberg 16	6510 100 092	<b>Skala, Antrieb, Knöpfe</b>		
"	SABA 1060 US	6545 100 092	Skala	Feldberg 16	6593 000 091
Flügelschraube M 5 x 35	Chassis-Befestigung	2199 010 000	"	SABA 1060 US	6593 000 141
UKW-Ableitung	für Gehäuse-Dipol	6510 020 004			
Rückwand kompl.	Feldberg 16	6510 070 000			
"	SABA 1060 US	6545 070 000			
Deckelheber	mit Feder	6413 104 003	<b>Ferrit-Antenne</b>		
"	ohne Feder	6413 105 003	Ferrit-Antenne, kompl.	Feldberg 16	6510 028 004
Gummipuffer 6 $\phi$ x 8 mm		2925 012 000	"	SABA 1060 US	6545 028 000
Lampenfassung	Phono-Beleuchtung	6510 000 594	Ferritstab mit Spule	Feldberg 16	3882 001 111
Aufnahmefeder	für Wechslerachse	5916 000 094	"	SABA 1060 US	3882 013 111
Schallplattentuch		6442 000 792	Gummiring	für Ferritstab	2920 031 000
Laufschiene	untere Türführung	H 1.70.05.90	Stabträger		6510 031 004
Gleitbolzen	"	6513 100 194	Seeger-Ring (10 mm)	für Stabträger	2214 030 000
Schallwand		6510 107 000	Federsatz	S 3, S 3'	6306 018 003
Schallwandstoff		6510 100 104	Spule	L 21	6505 031 004
Lautsprecher	150/220 mm	5998 250 003	Ferritseil	mit Zugfeder	6510 032 004
"	85 mm $\phi$	5998 410 003	Zugseil		2972 038 005





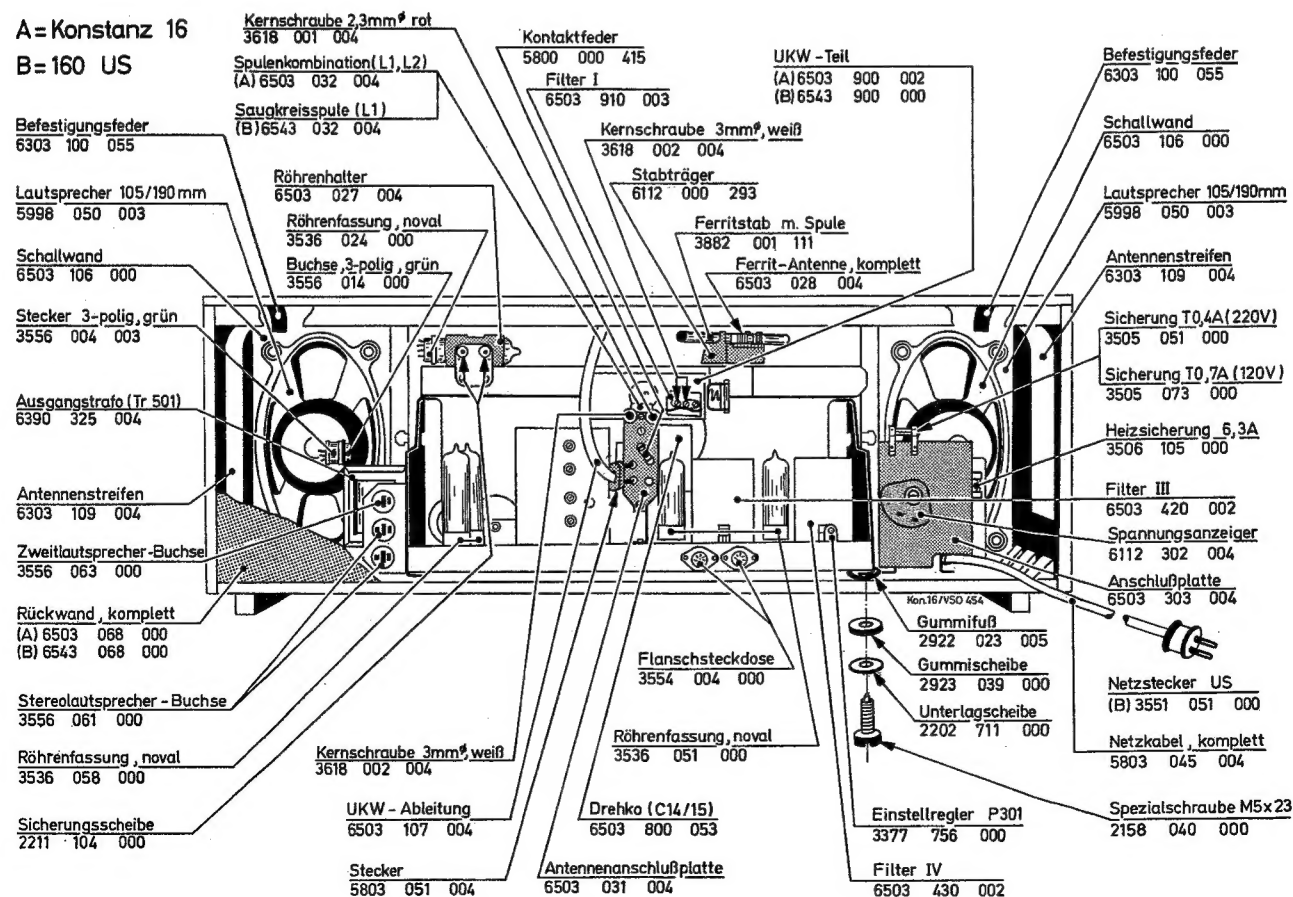
A=Konstanz 16

B=160 US

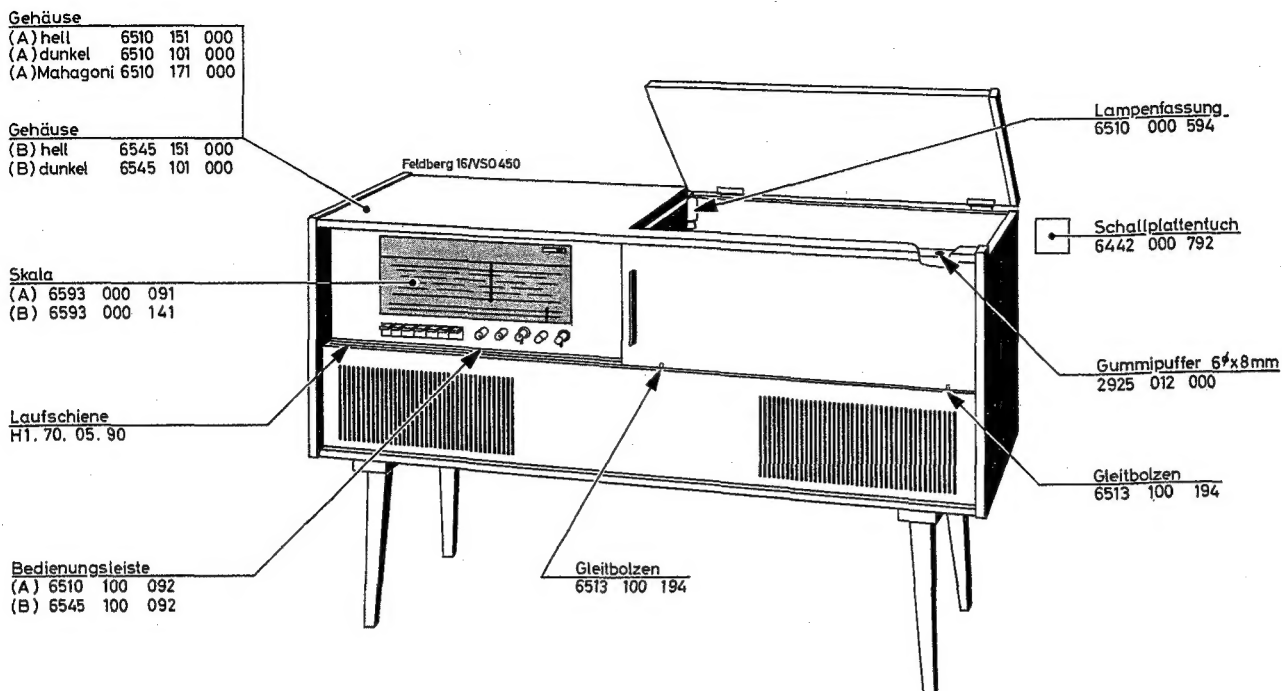


A=Konstanz 16

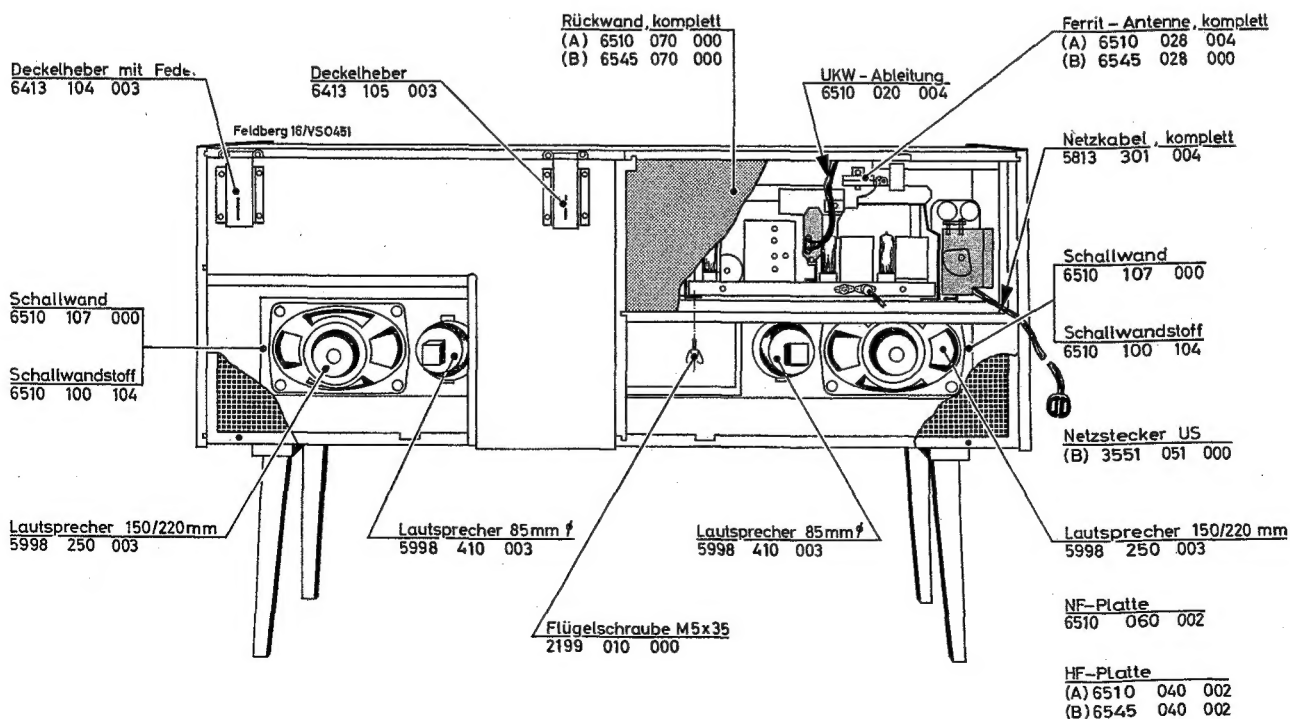
B=160 US



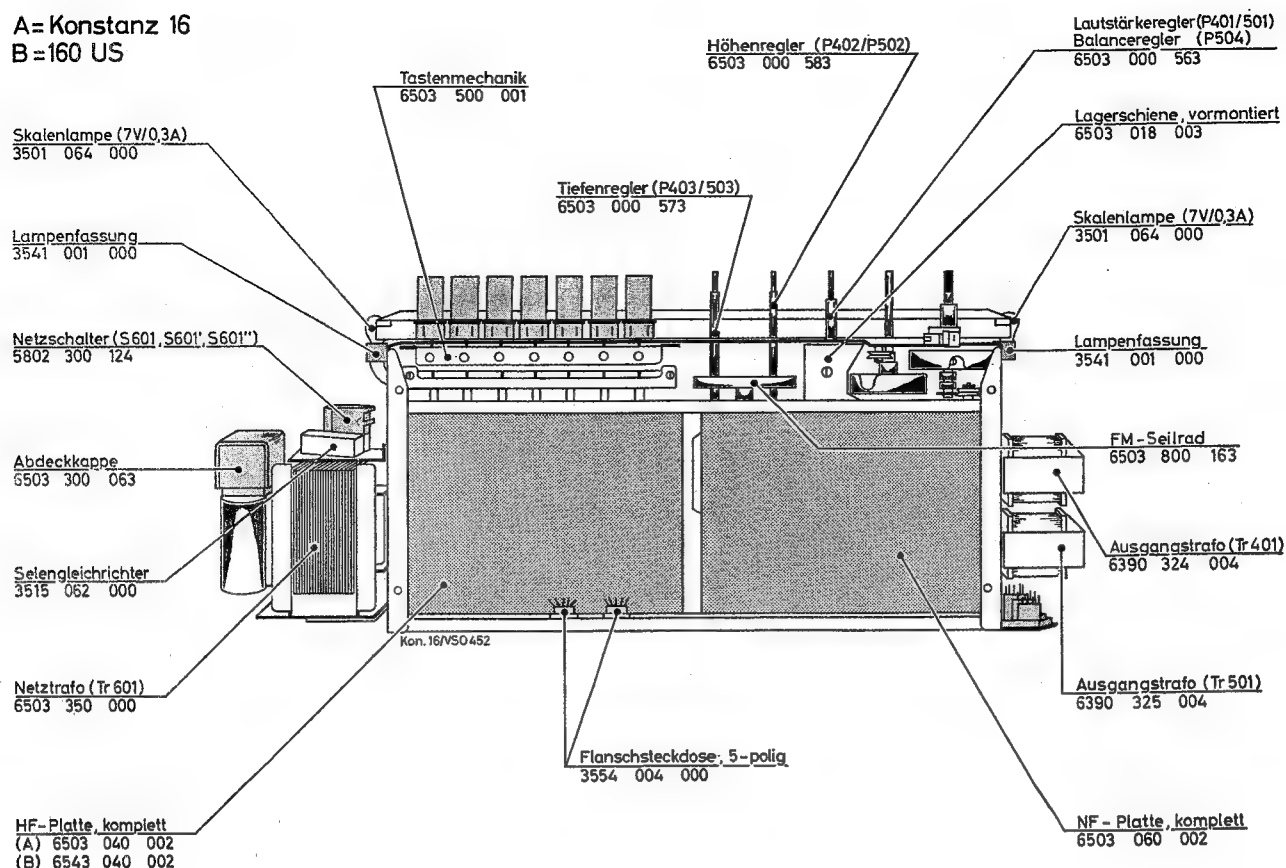
A = Feldberg 16  
B = 1060 US



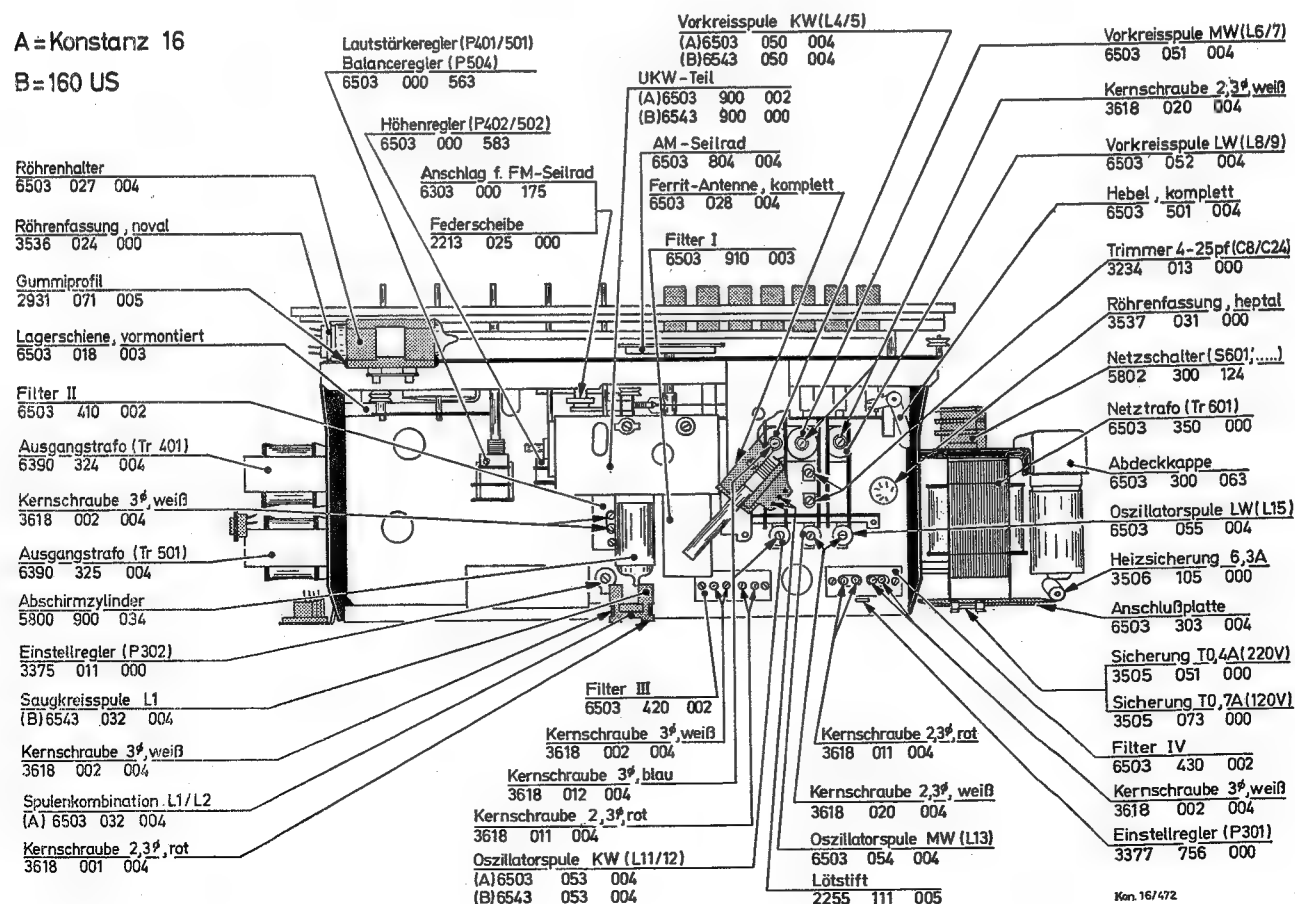
A = Feldberg 16  
B = 1060 US

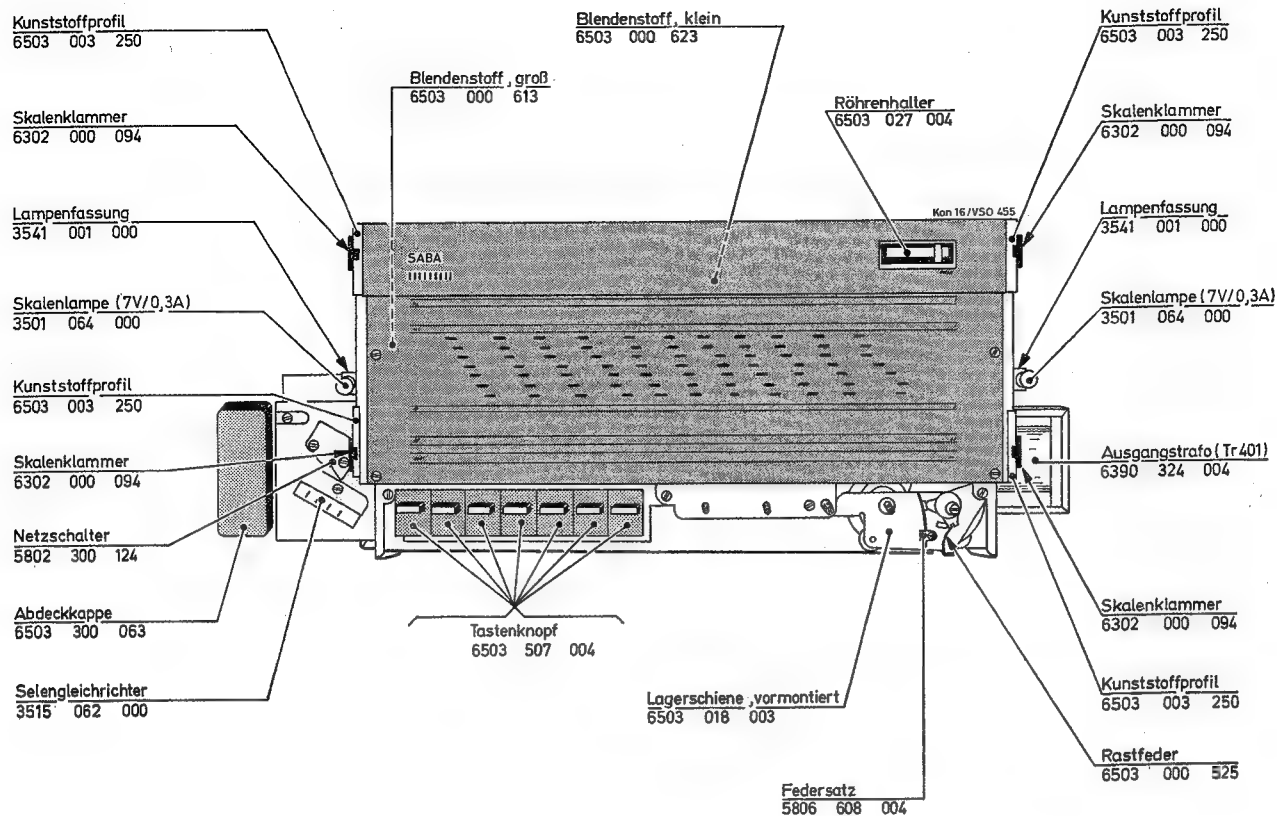


A = Konstanz 16  
B = 160 US

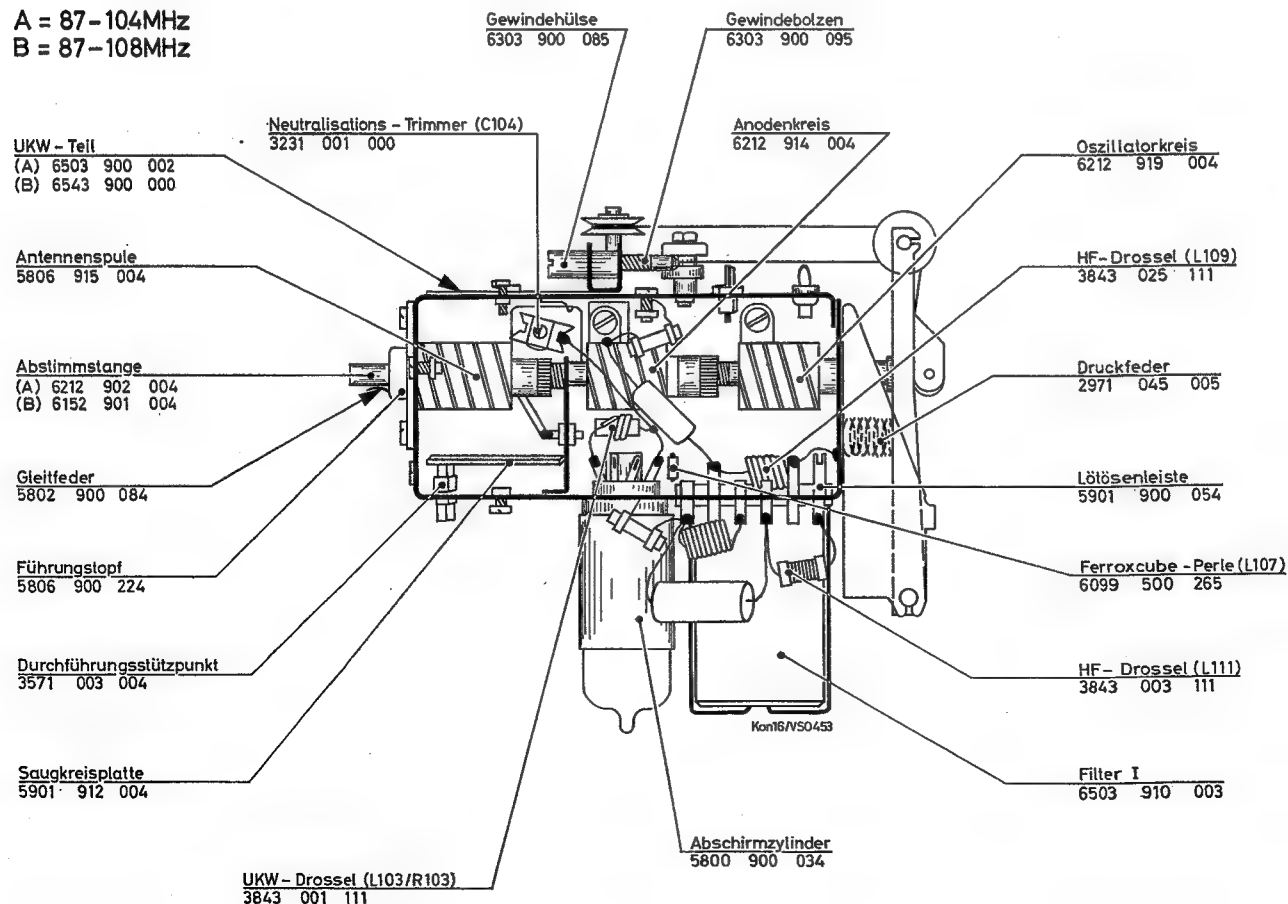


A = Konstanz 16  
B = 160 US



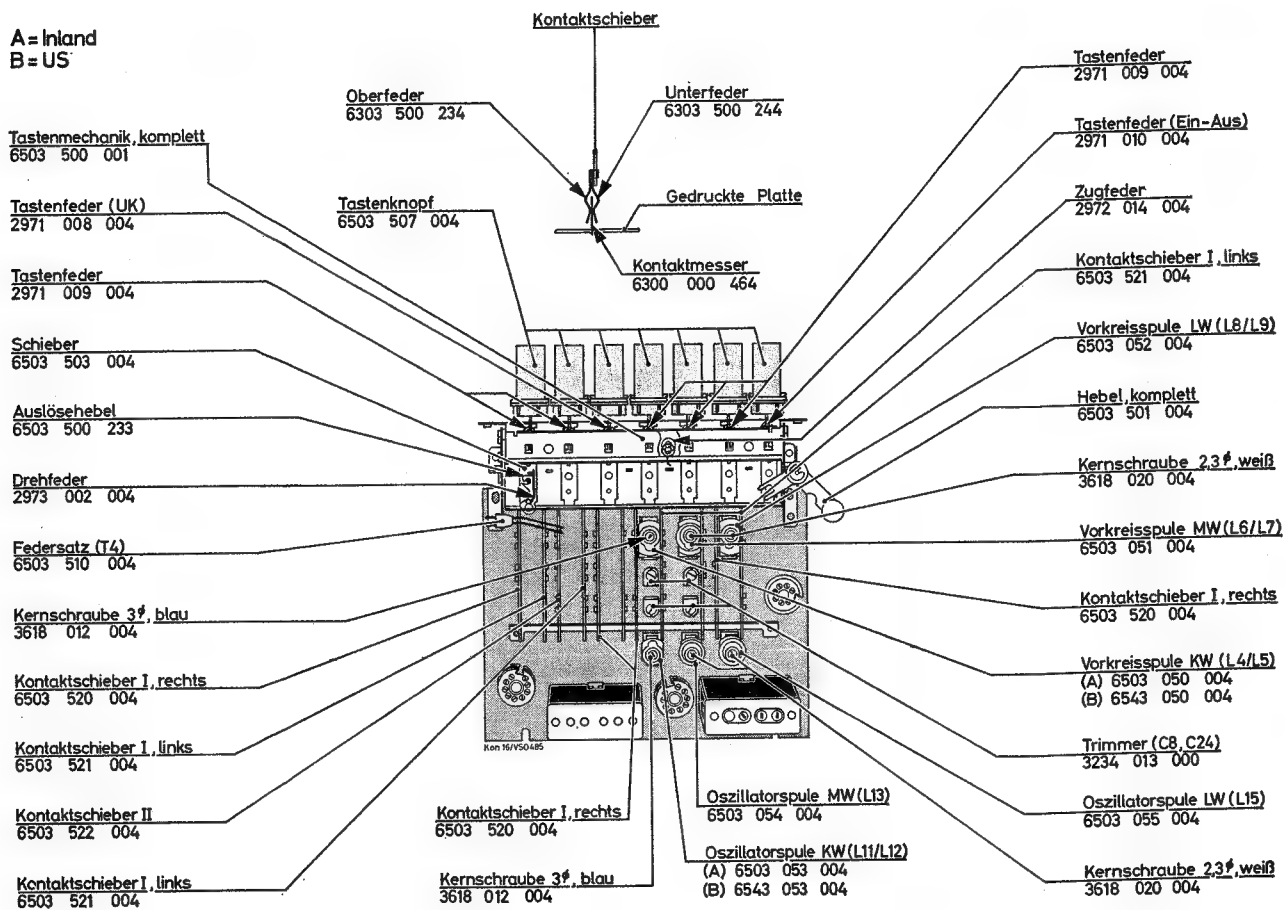


A = 87-104MHz  
B = 87-108MHz

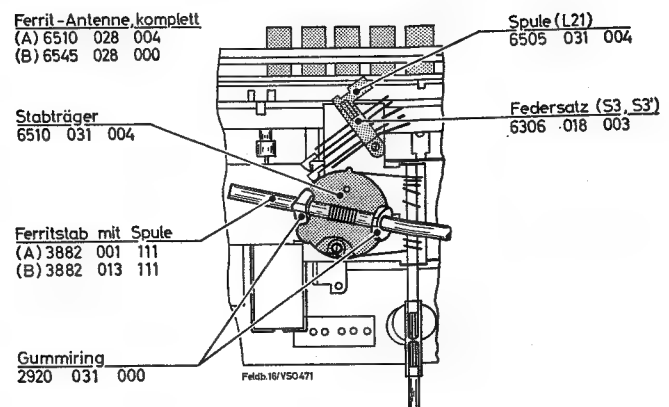


# Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments

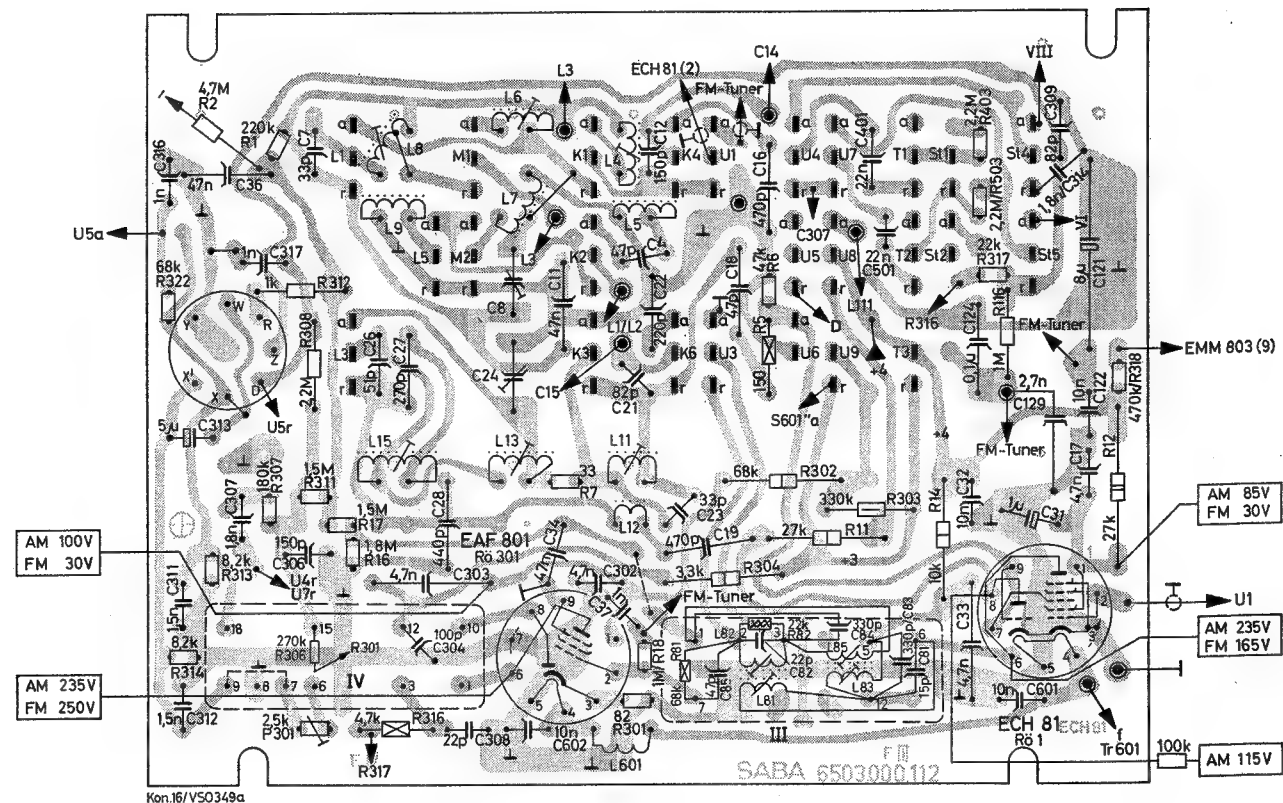
A=Inland  
B=US



A= Feldberg 16  
B= 1060 US

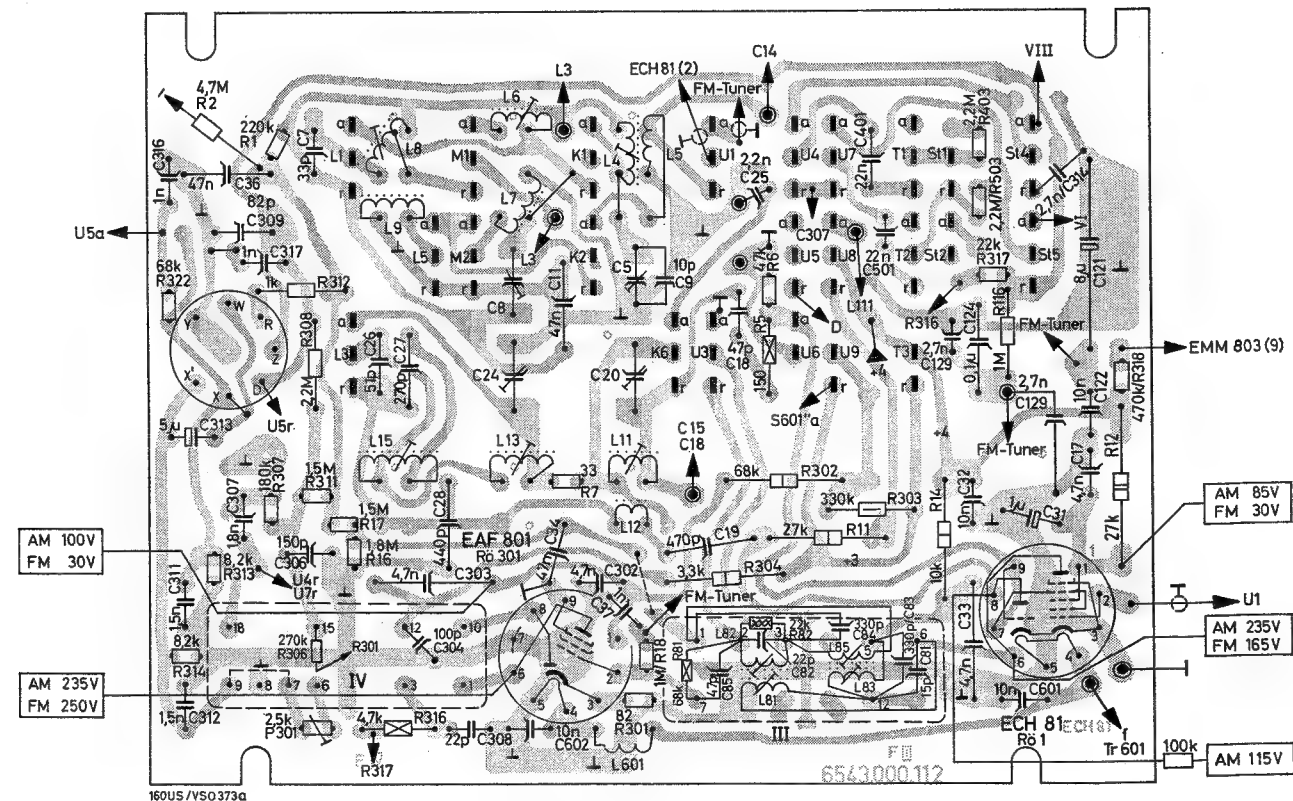


Lötseite · Soldering side · Côté soudure



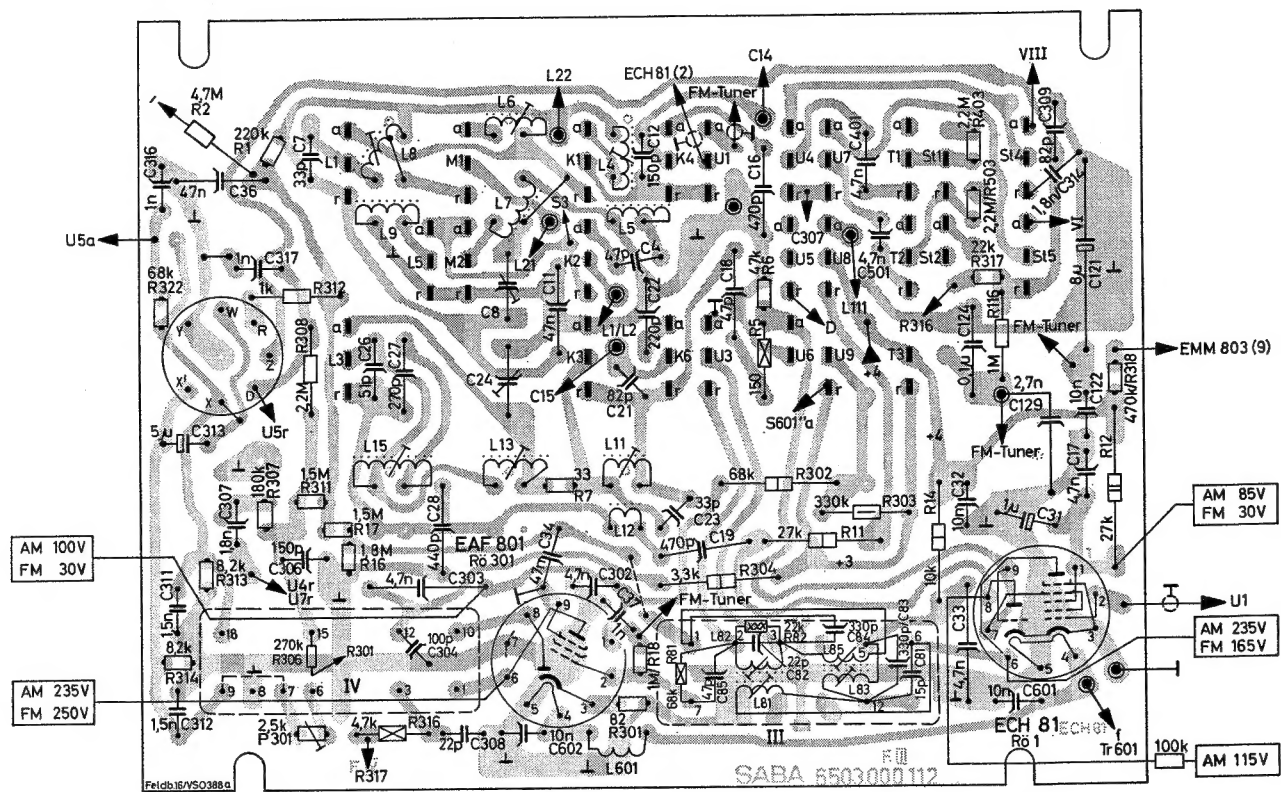
Konstanz 16

SABA 160 US





Lötseite · Soldering side · Côté soudure



Feldberg 16

SABA 1060 US

